

VENTAS POR MAYOR Y MENOR. SURTIDO CONSTANTE.  
ATENCION ESPECIAL A LOS PEDIDOS FORANEOS.

GUAYMAS. AVENIDA X NUMERO 225.

### JESUS. S. PRECIADO.

\*HACE PRESTAMOS CON INTERES MODERADO.\*

—Tienda de abarrotes y comestibles.—

Guaymas, Calle Principal.

### Manuel Abascal.

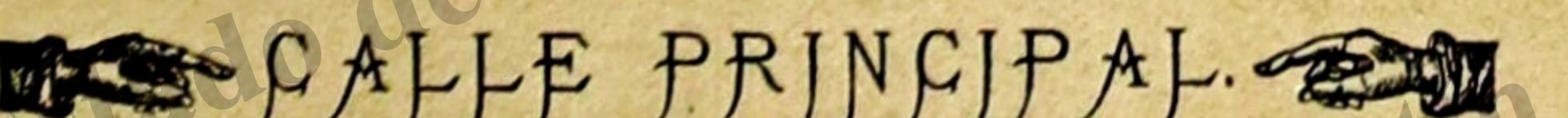
En su casa de comercio se encuentran constantemente los mejores artículos y à los mas bajos precios de la plaza.

HORCASITAS. SON., MEX.

### ANGEL N. PORCHAS.

—Comerciante en Ropa y Abarrotes.—

SAHUARIPA, SONORA, MÉXICO.



cho.

V. Dueñas.

RELOJERO.

guo y acreditado es  
je ambos ramos, se  
ambién los de arme-  
no en cualquier me-  
tel, oro, plata, cha-  
etc., etc.

casa que garantiza

EL MUELLE.

MATERIA.

DE-

APPÉ.

ral de obra de ho-  
cobre y zinc. Se  
á la orden, garan-  
ticos sumamente

Mercado,

Números 70 y 72.

ESTE  
áfico entre este

SURTIDO

### FRESCA Y PASADA

RNIA.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR. SURTIDO CONSTANTE.

ATENCION ESPECIAL A LOS PEDIDOS FORANEOS.

GUAYMAS. AVENIDA X NUMERO 225.

Se hacen trabajos finos y co-  
rrientes.

COSTADO SUR DE LA ADUANA MARITIMA  
GUAYMAS, SONORA, MÉXICO.

LIBRERIA:

—DE—

### F. L. HEREDIA.

—:)o(:—

Se razura y corta el pelo

Por 25 Cs. —

Calle del Muelle.

GUAYMAS, SONORA, MÉXICO.

CARPINTERIA Y MUEBLERIA

FABRICA DE BAULES

—DE—

### FELIX A. ESPINOZA.

Tengo constantemente toda  
clase de muebles finos y co-  
rrientes.

PRECIOS MODICOS.

GUAYMAS, CALLE DEL MUELLE.

### LA PREFERIDA

BARBERIA Y CANTINA.

—DE—

### Felix Rivera.

Unicos establecimientos en su  
género, los más baratos donde se  
sirve con esmero y limpieza á to-  
dos sus numerosos consumidores.

AVENIDA ARIZPE, NO. 20.-GUAYMAS.

encaminándose al bienestar  
del humano ser, muchas, las  
más de las ocasiones, no han  
dado resultado en sentido ven-  
tajoso y bien generalizado,  
que diera el excelente éxito de  
acabar con el vicio por com-  
pleto. Pero es que la ciencia  
moral, con todo y sus grandes  
elementos educativos no ha  
llegado á todos, por una parte,  
y por otra á los que ha lle-  
gado no han penetrado éstos  
en gran mayoría la importan-  
cia de tan alta y bella ciencia,  
pues hombres de estudio se de-  
jan dominar por todo género  
de pasiones, aún aquellos del  
más elevado grado inmoral,  
aquellas que hacen daño co-  
lectivamente. Y decimos y  
sostenemos que muchos de los  
que han estudiado principios  
éticos, no los han penetrado,  
supuesto que ha dominado la  
pasión en ellos, y no la plena  
convicción de lo benefico de  
la moral, que debe ser prime-  
ro de teoría bien comprendida,  
y en seguida de práctica  
exactamente ajustada á los  
principios, que dé por resul-  
tado, como de hecho dá, un  
positivo bienestar individual,  
que funde y desarrolle el  
bienestar de las sociedades.

Los principios de la Etica  
bien comprendidos perfeccio-  
nan al ser que los entiende,  
y no hay conveniencias socia-  
les, ni interes material, enton-  
ces, que desvíe el buen proce-  
der, el bien hacer, pues la  
moral ha hecho el grande efec-  
to de predisposición ó al ejer-  
cicio de la virtud, por plenísima  
convicción.

gencia en las m  
La sociedad  
gir, y debe en-  
larse al tamaño  
el grande estuc  
La manera  
obrar bien, y n  
sin moral bien  
El obrar bien  
consiste en ob-  
mente persona  
procurar destr  
otros.

A eso tiende  
dio, á que desa-  
cio, pero de m  
el vicio entre n  
ta ataque vigor  
mente tratando  
su forma la má  
y cruel, cual es l

El "Juan F  
Guadalajara no  
serio estudio f  
una nueva for  
del juego, las  
nueva forma d  
sosiego social,  
veces absorbe fo  
ba con honore  
mente el pelota  
naza para el pu  
y trabajador, pu  
so juego es de az  
pa, que es lo m  
constituyente de  
debe evitarse  
mente.

En la quiniela  
nerse la tranqu  
chas familias.

R. A

gramática.

padre.

nila.

pagó.

a ó de los veinte  
pesares?

y gato.

avitud.

!

e.

o.

pregunteis.

do animal.

elona!

la sangre.

El azúcar es también un excelente excitante de las funciones digestivas. Un vaso de agua fría ó caliente, (no tibia) con un poco de azúcar, ayuda el trabajo químico de la digestión.

Por consiguiente, el café que se toma después de la comida tiene que ser con azúcar. El café con azúcar acelera la digestión y al contrario, el café sin azúcar la entorpece y retarda.

No es cierto que el azúcar produzca lombrices en los niños, y tampoco es cierto que dañe los dientes y los predisponga á la carie. Para que el azúcar pueda perjudicar, es necesario abusar de él. Pero es sabido que de nada hay que abusar, ni del azúcar, ni de la sal ni del pan mismo.

Verdaderamente en la República Argentina se abusa del azúcar, ó por lo menos, se usa mucho.

Esta es una de las razones por qué en aquel país la gente, y las señoras especialmente, son muy gruesas. Ya he dicho que el azúcar se convierte en grasa en el organismo.

Por consiguiente, los que no quieran ponerse gruesos demasiado, hagan un limitado uso del azúcar.

Un poco menos de azúcar y un poco más de sal.

DR. GUIDO BUTI.

## VARIEDADES.

### ADIOS

Adiós! entre las olas  
Se aleja "El Orizaba"  
Se lleva á la que amaba  
Con todo el corazón,  
Y un alma queda á solas  
Envuelta en mil pesares,  
Adiós! Entre los mares  
Se pierde mi ilusión.

y su brillo oscuro  
puede también de ese modo:  
pero aunque el diamante todo  
se encuentre de fango lleno,  
el valor que lo hace bueno  
no perderá ni un instante,  
y siempre ha de ser diamante  
por más que lo manche el cieno.

JUAN B. GARZA.

### OSAR—LIMARA.

Era una triste noche del invierno, la luna llena se envolvía en una gasa flotante, las calles estaban blancas por la nieve y el transeunte tiritaba de frío al retirarse á su morada.

Todo era silencio, de vez en

cuando se escuchaba allá, á lo lejos, el lugubre canto del buho ó el pavoroso aullido de la zorra.

Sonaron las once en la ermita de la aldea y después siguió un silencio que aterraba, parecía que la naturaleza toda estaba dormida ó muerta. Media hora había transcurrido, cuando en el interior de una modesta habitación se oyó un débil gemido; era la voz que por primera vez daba al mundo una niña, que acababa de abrir los ojos á la vida: no era hermosa, pero en su inocente rostro se retrataba la melancolía; era rubia, sus dorados bucles hacían atractivo su semblante é inspiraba un profundo sentimiento de compasión. El reloj de la ermita dió las doce, un murmullo como de muchas voces que hablan en secreto, se escuchó en rededor de la cuna de la niña, y en su nívea frente apareció, con grandes caracteres, esta palabra: *desventura*. Todo

.

los borrachos.  
amigos pegones.  
De un barbero al aire libre.  
De encargos cuando se viaja.  
De un juez de paz que pelea.  
De niños llorones en los teatros  
y en las iglesias.  
De un mendigo tenaz.  
De un caballo trotón.  
De un dependiente tramposo.  
Y de un marido que se deje dominar por su mujer.

### MÁXIMAS.

—Todo comerciante está obligado á engrandecer su nombre con la integridad y la buena fe.

—Nada prolonga la vida ni aumenta la hacienda tanto, como la costumbre de acostarse y levantarse temprano.

—El que atiende á sus quehaceres por cariño, y no por obligación, sacará siempre buen fruto de ellos.

—El trabajo no es el castigo del hombre, sino su premio, su placer y su gloria.

—El que atiende al bien de sus parroquianos, atiende al suyo propio.

En la Imprenta de A. Ramírez, se encuadernan libros.

## Gacetilla.

### Impresiones de baile.

Espléndido estuvo el baile que tuvo su verificativo, en la noche del domingo pasado, en la casa del Sr. Villaescusa. Multitud de hermosas cuanto ataviadas damas hacían palpititar los corazones de aquellos alegres y entusiastas jóvenes, que con el alma llena de risueñas esperanzas iban en pos de una ilusión.

Aquel hermoso conjunto de belleza, digno de ser descrito por pluma más correcta, causaba ver-

ma antiguo fogonero del Demócrata, y que después de fogonero se metió á periodista.

No dan señas particulares, y sólo dicen que se distingue por su falta de educación, y por soplar el título nobiliario de "EL MACHETE."

### Origen de la hora.

La hora es dividida en sesenta minutos y el minuto en sesenta segundas, etc., porque existe en Babilonia, además del sistema decimal, otro sexagesimal que contaba por sesentas. La razón por qué se eligió el número sesenta es bien clara y demuestra el buen sentido práctico de los antiguos comerciantes de Babilonia; pues no hay un número que sea más divisible que el sesenta.

Los babilonios dividían los días en 24 horas ó 720 estadías, cada estadía representa 125 pasos geométricos ó sea la cuarta parte de una milla. La hora la dividieron en 60 minutos y los astrónomos babilonios comparaban la marcha del sol, durante una hora en el equinoccio, con la distancia que andaba un hombre, puesto que ellos creían que la tierra estaba fija y el sol era el que giraba alrededor de ella, error indicado por Galileo y corregido por Copérnico, quien estableció el nuevo sistema planetario que lleva su nombre.

El sistema babilónico fué aceptado por los griegos, y el filósofo Hiarno, que vivió 150 años antes de Jesucristo, introdujo en Europa la hora de Babilónica. Tolomeo, el autor del sistema de su nombre, extendió más aún el sistema babilónico de calcular el tiempo,

Como siempre, los se proponen realizaciones al menor precio; pues cuenta surtido de frutas nacionales y extranjeras buques velero de muchísimos otros Baja California y S.

Ocurrid á esta braréis así de la s de los efectos com

### Queja.

Las hemos tenido, sonas que cuando vistirán la administración de Corresponsencia le abiertas sus cartas. Los son frecuentes, atención del respeto nistrador á fin de qdo la causa de esa ponga desde luego cesario.

## EL FA

Surtido complet para fan

### CATALINA R. I

#### PROPIET

Tiene constante sítio los mejores vi la plaza.

#### SEMI

LLAS POR MA

Representante: LAMBEI

GUAYMAS, SONOR.

Mas ¿qué turbó nuestro afán?  
Qué bien dice aquel refrán:  
"La auseicia mata el amor"

Ella quedó... yo partí...  
Qué triste fue la partida....  
Me dijo en la despedida.  
—¡Nunca te olvides de mí!

De nuestra desgracia en pos,  
hubo lágrimas, agravios,  
¡Qué triste sonó en sus labios  
aquella palabra: "Adiós!"

### III

Una mañana invernal  
volví á mi suelo nativo,  
siempre, cual antes, cautivo,  
en su pasión inmortal.

Habían corrido los años  
de aquellas dichas serenas,  
y entonces aprendí penas  
y conocí desengaños.

Ella, infiel al juramento  
de su triste despedida,  
á otro ser le dió la vida  
y el alma y el pensamiento.

Y se marchitó su faz  
y aquel brillo de sus ojos;  
y mustios sus labios rojos  
no hablaban de amor y paz.

Buscaba yo regocijos  
como los del tiempo aquel....  
y vi jugando á la infiel  
con dos ángeles: ¡sus hijos!

Con ira, celo y dolor,  
quedéme mudo y suspenso....  
fué aquel dolor tan inmenso  
como inmenso fué mi amor.

ví aquellos dos inocentes  
y besándoles las frentes  
pregunté: ¿cómo se llaman?

Atónita me miró  
y dijo con fé de madre:  
—El niño como su padre,  
y la niña como yo.—

¿Por qué murió su cariño?  
podrán mil siglos pasar  
y nunca he de preguntar  
el nombre que tiene el niño.

Ella, mientras más me alejo,  
más cerca de mi alma está,  
pasó el tiempo y ella va  
á vieja y yo voy á viejo.

Fueron nuestras dichas vanas  
y loco, lloro por ella.....  
ya no es pura, ya no es bella;  
ya cubren su frente canas.

Y de aquel soñado Edén  
llega un eco lastimero;  
algo que dice: "te quiero"  
y responde "yo tambien."

¡Ecos del Edén perdido!  
Bien me ha enseñado el dolor  
que deja el fuego de amor  
la ceniza del olvido.

ALFONSO REY.

de las Compañías de Seguro de la Vida

## "La Equitativa" de New York

LA MEXICANA DE MEXICO

AGENTES DE

## "The California Powder Works"

RENOMBRADA FABRICA DE POLVORA.

Especial atención á los pedidos del interior  
del Estado.

GUAYMAS, SONORA, MEXICO.

## Cosca, García y Cia.

IMPORTADORES Y COMISIONISTAS.

SURTIDO COMPLETO DE

## EFEKTOS EXTRANJEROS Y DEL PAÍS.

VIII AVENIDA NUM. 200.—GUAYMAS, SONORA, MEXICO.

## F. A. AGUILAR SUCS.

COMERCIANTES IMPORTADORES.

## Agentes del Banco Nacional de México.

VII Avenida No. 210.—Guaymas, Son. Mex.

## Jerónimo Calera y Cia.

Comerciantes y Comisionistas.

Propietarios del Molino Harinero

## "Primero de Sonora"

IMURIS, ..... SONORA, ..... MEXICO.

y su concreta, estimando un nuevo y vigoroso crecimiento. Dóquiera se emplea el Vigor del Cabello del Dr. Ayer, suplanta todas las demás preparaciones y pasa á ser el favorito de las señoras y caballeros.

## El Vigor del Cabello del Dr. Ayer . . .

PREPARADO POR  
**Dr. J. C. AYER y Cia., Lowell, Mass., E. U. A.**  
Medallas de Oro en las Principales Exposiciones Universales.

## Atención.

En la Avenida General Yáñez Número 67, se tiñe y desmancha ropa de uso de caballeros y señoras, así como surcirla, plancharla, marcarla apiezarla y ponerle botones.

Precios equitativos.

### Viuda de Ullmann.

**M. V. SILVA.**  
INGENIERO CIVIL Y DE MINAS  
INSPECTOR OFICIAL  
—DEL—  
Ferrocarril de Sonora.  
Hotel Central, Altos Núm. 9.

### Fabián Naegelin

—Y—

### Gonzalo González

Tienen el honor de participar que desde el 1º de Agosto se hicieron cargo del Restaurant del Hotel Almada (Antiguo Cosmopolita.)

El Sr. Naegelin se hizo cargo de la cocina, desempeñando todos los trabajos que son del ramo y sirviendo los pedidos que se hagan, como jamones, pavos, galantinas sandwichs, helados, para bailes, etc. etc.

### Manuel R. Parada

—ABOGADO.—

Hermosillo, Sonora, México

ménte ordena el Código de Comercio español en su artículo 33. Ciento es que en varios países como Francia, Alemania, Italia, Bélgica, Holanda y Portugal, sólo se exigen el libro diario, el de balances e inventarios y el copiador de cartas; pero aparte de que un libro de diferencia carece por completo de importancia, si se atiende á que el mayor ó de cuentas corrientes, facilita y mucho, la claridad de las operaciones, es preciso tener en cuenta que en la legislación de esos países, al enumerar cuales son los libros obligatorios, se agrega siempre "sin perjuicio de los demás libros que se usan en el comercio". Y tan son necesarios esos libros en toda contabilidad bien ordenada, que además de ellos se usan en el comercio, casi siempre, el de caja, el borrador de caja, el borrador del diario y otros auxiliares que son sin duda conocidos del articulista de *El Tráfico*. La teneduría de libros es una de esas instituciones que el legislador puede ciertamente reglamentar, por más que él no la haya creado. Su utilidad, ó mejor dicho su indispensable necesidad, ha debido hacerla usual antes de que un precepto legal la impusiese como obligatoria en determinados estados de la vida social; y por lo mismo mientras mayor sea la claridad que arroje sobre las operaciones de un negocio cualquiera, sus ventajas crecerán en razón directa. La contabilidad mercantil llena dos misiones á cual más importante: la de proteger el interés privado del comerciante, y el de la colectividad, supuesto que por ella se desarrolla la prosperidad de las casas de comercio y se afirma el crédito público. Ese doble carácter, lo hacía resaltar vigorosamente la comisión encargada de preparar el Código de Comercio francés, en los siguientes términos: "La conciencia del comerciante está escrita en sus libros; es en ellos donde él consigna todos sus actos; son para él una especie de garantía, supuesto que por sus libros se dá cuenta del resultado de sus trabajos. Cuando tiene que recurrir á la autoridad del magistrado, es á su conciencia á quien se dirige; es á sus libros, á que se remite.

Si la ley admite este título en su favor, es preciso que ella asegure la legitimidad; las precauciones que toma para revestirlos de toda la autoridad que puede tener, son en beneficio del comerciante. Las transacciones del comercio se suceden y multiplican con una rapidez tal, que muchas veces no dejan huella alguna que pueda caracterizarla. Cuando surgen cuestiones, es preciso que la conciencia del juez sea iluminada y es entonces

cuando lo que entra y sale gana ó se pierde.

No es solamente el interés privado del comerciante el afectado por la existencia ó no existencia de los libros de contabilidad y la regularidad en la manera de llevarlos; sino tambien el público, que necesita de la solicitud del legislador para evitar fraudes que puedan cometerse. Si como cree el articulista, se trata de índices puramente privados, dicho se está que quedaría al arbitrio del comerciante llevarlos ó no de una manera regular y que podría libremente arrancar hojas, borrar asientos, enmendar números etc.; y fácil es comprender los abusos á que semejante práctica podría dar lugar. Creemos, pues, haber dejado demostrada la necesidad de los libros de contabilidad y de la reglamentación que de ella haga la ley. En nuestro próximo artículo seguiremos ocupándonos de los demás puntos tocados por "El Tráfico."

Espí

## FERROCARRIL DE SONORA.

Esta empresa de transporte, primera que hubo en el Estado y también la primer vía internacional que se inauguró entre México y los Estados Unidos, desde el 31 del pasado mes ha dejado de pertenecer a la Compañía del Ferrocarril de Atchison, Topeka y Santa Fe.

Esta poderosa corporación americana, en 1880 emprendió la construcción del Ferrocarril de Sonora; y en Octubre de 1882 la dejó terminada en una extensión de 426 kilómetros que separan á Guaymas de Nogales, extremos sur y norte del referido camino.

Creemos que más bien sin razón que con ella, esta hijuela de la gran "Ruta Santa Fé" ha tenido detractores desde un principio; más en cambio tenemos la seguridad de que la inmensa mayoría del público, que es siempre sensato e imparcial, vió con gusto la apertura de dicha vía de comunicación y ha hecho siempre justicia á la administración encargada de la explotación, que, digáse lo que se quiera, se ha esforzado siempre por hacer menos gravosa esta línea á los dueños de ella, evitando así el triste espectáculo de que cansados de pérdidas y más pérdidas, terminaran por abandonar esta parte de su inmensa red férrea, como se temió en los principios de la explotación, al ver los míseros rendimientos que daba año tras año.

La ve  
ha muer  
de asociac  
muerto,  
de una r  
y medirse  
en las dife  
nen aplic  
nes social  
tos en el  
en el co  
agricul  
bido  
tento an  
no recib  
la asoci  
las colos  
la época  
su exten  
se verific  
que indic  
los elemen  
que cuen  
glo.

Contray  
que es y l  
nuestro pa  
visto crece  
co de una  
tenderse e  
de una me  
recido ilu  
lejanos, p  
este mo  
evolución  
los vigore  
titudes asi  
un propi  
el espíritu  
completar  
ra ensanch  
ta y mejor

Sres. Mexia  
ar sus mercan-  
io á sus consu-  
tan con un vas-  
pasadas, vinos  
jeros y con va-  
s que los surte  
s efectos de la  
inaloa.  
asa y os asom  
iprema calidad  
o de su baratu-  
s.  
de varias per-  
an á la Admi-  
eos á recibir su  
es entregan a-  
Como estos ca-  
, llamamos la  
ble Sr. Admi-  
ue, investigan-  
irregularidad,  
el remedio ne-

grama aprobado por el Comité Nacional Pedagógico para  
las Escuelas de la Federación. Se admiten alumnos externos e in-  
ternos, á precios moderados.

## PIDANSE PROGRAMAS.

CALLE DE TAMPICO, LETRA C.

PISO ALTO DE LA FARMACIA DE DON BENITO SUAREZ.

HERMOSILLO, SONORA. MEX.

## CANTINA

ESTABLECIDA EN LA PLAZA DEL MERCADO.

países

SE HABLAN VARIOS IDIOMAS.

Cerveza de barril de la fábrica de Hermosillo, de superior  
clase.

CERVEZA "CUAUHTEMOC."

CERVEZA DE SAN LUIS MISSOURI.

LEGITIMO TEQUILA Y BACANORA.

SANDWICHES FINOS A TODA HORA.

HIELO POR MAYOR Y MENOR.

REFRESCOS DE TODAS CLASES.

**GABRIEL CASILLAS.**

los Sres. Mexia  
ar sus mercan-  
io á sus consu-  
tan con un vas-  
pasadas, vinos  
jeros y con va-  
s que los surte  
s efectos de la  
inaloa.

asa y os asom  
iprema calidad  
o de su baratu-

s.  
de varias per-  
an á la Admi-  
eos á recibir su  
es entregan a-  
Como estos ca-  
, llamamos la  
ble Sr. Admi-  
ue, investigan-  
irregularidad,  
el remedio ne-

**RO.**

o de artículos  
ilias.

**E GAXIOLA**

ARIA,  
tente en depó-  
nos que hay en  
YOR Y MENOR.

**TO GAXIOLA.**

, MEXICO.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR.**

No olvideis que en esta casa se fabrican los mejores

**Sellos -:- de -:- Cau**

**Ramon**

**IMPORTADOR.**

Gran depósito de abarrotes, provisiones, granos y artículos del país.

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR. PRECIOS SIN COMPETENCIA.**

Propietario de las fábricas de pastas alimenticias y de la gran molienda de café á vapor, conocida con el nombre de

~~caja~~ en Sonora y abastecedora de todo el Estado y de la costa del Pacífico.

VIII Avenida, Guaymas, Sonora.

**JOYERO**

En este antiguo establecimiento desempeñan talla y galvanista; ya sea níquel o de relojes

 Unica sus trabajos.

CALLE:

**HOJAS**

**F. K**

Surtido general jadelata, fierre hacen trabajo tizados y ábajos.

Plazuela de

**LA ABUNDANCIA.**

**PANADERIA**

DE

**FRANCISCO BECERRA.**

En este nuevo establecimiento se elabora el mejor y más barato pan de huevo, grasa y blanco.